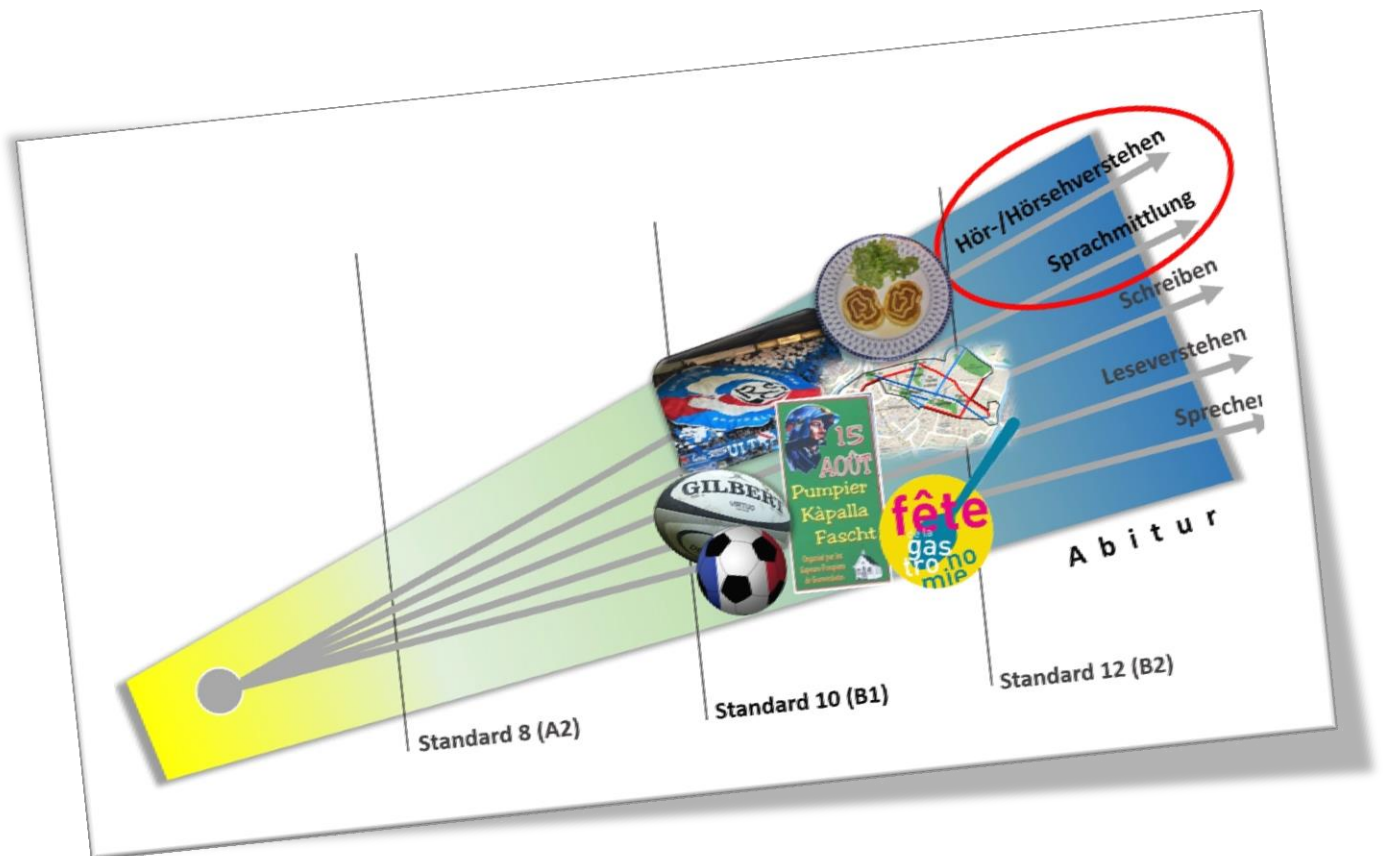


LERNEN GESTALTEN UND BEGLEITEN

BILDUNGSPLAN 2016

KLASSEN 9/10



ZPG Französisch 2018 (eigene Bearbeitung) unter Verwendung folgender Bildquellen:

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:USO-CAB_-_20131130_-_Ballon.jpg by Clément Bucco-Lechat [CC BY-SA 3.0] via [wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Racing_Club_de_Strasbourg_contre_Racing_Lens_d%C3%A9cembre_2016_.jpg);
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Racing_Club_de_Strasbourg_contre_Racing_Lens_d%C3%A9cembre_2016_.jpg by KOBI FRANCK [CC BY-SA 4.0] via [wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Football_France.png);

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Football_France.png by TownDown [C] via [wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Logo_GASTRONOMIE_2014.jpg);

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Logo_GASTRONOMIE_2014.jpg by Fdlg2014 [CC BY-SA 4.0] via [wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Fleischschnacka.JPG);

<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Fleischschnacka.JPG> by Florival fr [CC BY-SA 3.0] via [wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Strasbourg_Neustadt.png);

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Strasbourg_Neustadt.png by Niko67000 [CC BY-SA 4.0] via [wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Strasbourg_Neustadt.png);

Pumpier Kapalla Pascht: Pascal Gabriel (eigene Aufnahme) Fascht: Pascal Gabriel (eigene Aufnahme)

Les jeunes et le sport

l'Académie du foot de Nantes

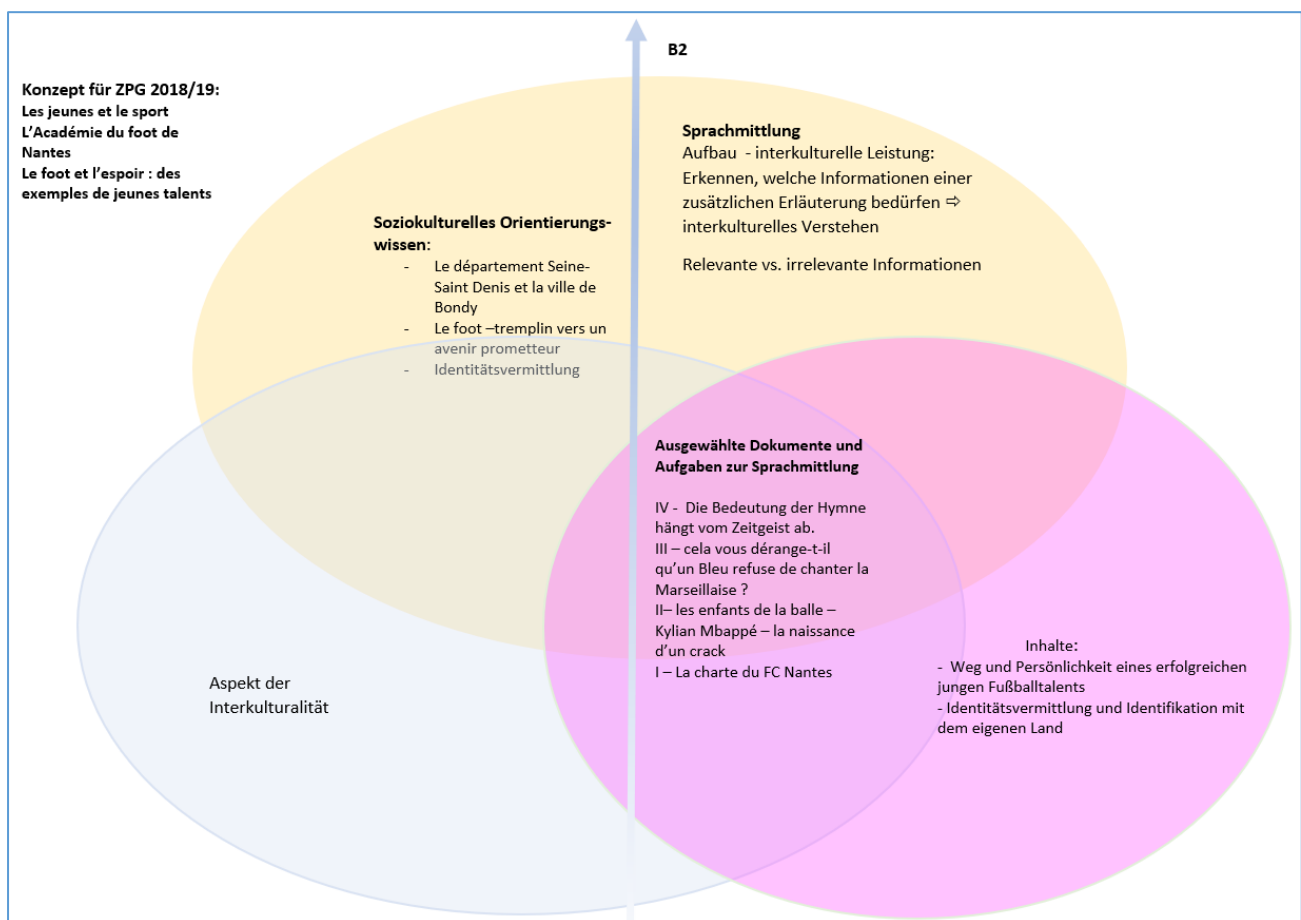
Le foot et l'espoir : des exemples de jeunes talents

Sprachmittlung

Dezember 2018

Inhalt

| | | |
|------|---|---|
| I. | la charte du FC Nantes | 2 |
| II. | Kylian Mbappé – naissance d'un crack | 4 |
| III. | Cela vous dérange-t-il qu'un Bleu refuse de chanter la Marseillaise ? | 5 |
| IV. | Die Bedeutung der Hymne hängt vom Zeitgeist ab | 6 |



I: La Charte du FC Nantes

<https://pbs.twimg.com/media/DHceBCRXoAAHdvs.jpg> (letzter Aufruf am 22/5/2018)

Exprimer son opinion :

- à mon avis, ... (personnellement,) je pense/crois/trouve/suis d'avis/estime/ imagine/suppose/me doute que...pour ma part... en ce qui me concerne,
- d'après moi,... à mes yeux,... selon moi, ... pour moi, ... quant à moi, ... pour ma part, ...
- il me semble que... j'ai l'impression que... j'ai le sentiment que...

- Après avoir lu la charte, vous discutez avec votre partenaire français sur ...
... ce qui vous a le plus surpris, frappé, choqué.
- Est-ce qu'un tel modèle existe aussi dans votre club de sport en Allemagne?
Si oui, comparez les deux modèles et expliquez les différences à votre partenaire français.
- Si non, faut-il introduire un tel modèle ? Discutez !

Discuter avec son partenaire :

- Je suis d'accord avec ce que tu dis sur... je partage ton avis/ton point de vue Je suis du même avis.
- Tu as (absolument ; tout à fait ; évidemment) raison ; tu as sans doute raison sur ce point, mais...
- Contrairement à ce que tu dis...moi, je pense/crois/trouve que...tu as tort de dire que/je dirais plutôt que... je ne partage pas ton avis sur... Tu te trompes

II. Kylian Mbappé – naissance d'un crack

Quelle : Xavier de la Porte, *Enfants de la balle*, Kylian Mbappé, naissance d'un crack, L'Obs/No. 2802-19/07/2018, p. 20-21

<https://www.epresse.fr/magazine/l-obs/2018-07-19/sommaire>

Bild (Kylian Mbappé) :

https://img.lemde.fr/2018/06/11/522/0/4096/4096/534/0/60/0/b6f48c1_30971-159kuuv.0toa.jpg

Aufgabe :

Après la victoire des „Bleus“ au Championnat du monde en 2018, ta camarade de classe, *Julia*, est fascinée par la jeune star exceptionnelle Kylian Mbappé et voudrait en savoir plus sur ce talent. Dans un journal, tu as trouvé l'article ci-dessous parlant de sa famille et de son origine, mais aussi de son caractère et de sa trajectoire professionnelle. Comme elle ne sait pas parler français aussi bien que toi, elle te demande de résumer les points essentiels pour en savoir plus.

- Tu lui **expliques** aussi pourquoi Kylian Mbappé « sort de l'ordinaire »
- **Pense** aussi à expliquer ce qu'un Allemand ne comprend pas - comme par exemple
 - Le département Seine-Saint-Denis (et la ville de Bondy)
 - L'ancienne star brésilienne **Pelé**
 - L'entraîneur Didier Deschamps
 - Le club PSG
 - Un bac STMG
 - L'institut national du Football à Clairefontaine
 - Le centre de formation de Monaco
 - CFA

III. Cela vous dérange-t-il qu'un Bleu refuse de chanter la Marseillaise ?

facebook

Et vous, qu'en pensez-vous?
Discutez-en sur www.facebook.com/ecoute.de

QUESTION DU MOIS

Cela vous dérange-t-il qu'un Bleu refuse de chanter la Marseillaise ?

Darf ein Nationalspieler die Marseillaise verweigern? Von Laure Siegel.

mittel

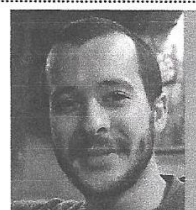
NICOLAS, 36 ans, chargé d'insertion professionnelle

Oui, je pense que c'est un manque de respect. Aujourd'hui, les joueurs gagnent trop d'argent pour se rendre compte de la chance qu'ils ont. L'argent a tué les valeurs de ce sport populaire. C'est le reflet d'une société qui a changé. Maintenant, les jeunes peuvent écrire sur Twitter qu'ils emmerdent la France sans qu'il y ait de sanction. J'ai l'impression qu'en Allemagne, les gens respectent plus l'identité nationale : là-bas, les joueurs d'origine turque chantent l'hymne sans se poser de question.



ÉMILE, 23 ans, musicien

C'est une question qui revient régulièrement mais cela ne me choque pas. J'adore l'équipe de France, pour le sport, pour leur victoire en 1998. Je les soutiens depuis toujours. Certains ne chantent pas par provocation, d'autres parce qu'ils n'en voient pas l'intérêt, d'autres encore parce que la culture nationale ne les touche pas. Mais je ne pense pas qu'il y ait vraiment de la malveillance ou de l'idéologie derrière cet acte. Selon moi, c'est juste une polémique de journalistes en mal de sujets !



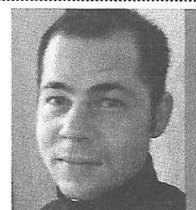
LUCIE, 24 ans, ingénieur

C'est le sport le plus médiatisé du monde, au centre de toutes les attentions. Dans les autres sports, on ne leur demande pas ça. Le joueur de basket Tony Parker, par exemple, n'a jamais chanté la Marseillaise, et ça n'a offensé personne. C'est juste un prétexte pour faire croire que les joueurs d'origine étrangère ne veulent pas vraiment s'intégrer. J'adore le foot, j'y ai joué pendant 15 ans, mais ça reste un sport, un divertissement populaire, et ce n'est pas une valeur française !



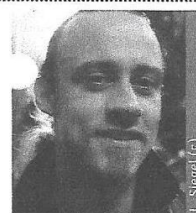
YANN, 25 ans, menuisier

Je trouve ça dérangeant. C'est révélateur de la perte d'attachement des gens au pays. Les joueurs ne se rendent pas compte de l'aspect politique de cet hymne, qui est fédérateur. Selon moi, il y a un fossé entre la pratique du foot en amateur et le milieu professionnel depuis les années 90. Avant, les joueurs avaient les mêmes valeurs que nous. Aujourd'hui, à 18 ans, ils sont millionnaires, ils ne vivent pas dans le même monde que le nôtre. Cela se ressent même dans leur jeu, moins collectif.



OLIVIER, 26 ans, informaticien

Beaucoup de peuples soutiennent leur équipe nationale, je trouve cette ferveur sympa. L'ambiance Coupe du monde est un catalyseur pour plein de pays considérés comme pauvres. Les Bleus, eux, gagnent des millions et ils ne sont même pas capables de faire le strict minimum. Je suis français, punk, je n'aime pas le foot, mais pour moi, ce refus de chanter l'hymne est une insulte. Et être né ailleurs qu'en France n'est pas une excuse. Ils ont un rôle d'icône nationale, et ils doivent l'accepter.



| | | | | |
|-----------------------------|--|--------------------|-----------------------|---|
| déranger | stören | populaire | Volks- | Yann |
| le Bleu | Spieler der Fußball-nationalmannschaft | emmerder (fam.) | pfeifen auf | le menuisier [mənɥizjɛ] der Schreiner |
| refuser | sich weigern | l'origine (f) | die Abstammung | être révélateur, trice de Aufschluss geben über |
| Nicolas | | Émile | | l'attachement (m) die Verbundenheit |
| le chargé de... | der ...beauftragte | la malveillance | die Böswilligkeit | le fossé die Kluft |
| l'insertion [ɛksɛs] (f) | die berufliche Eingliederung | en mal de... | denen es an ... fehlt | Olivier |
| se rendre compte [ʁɑ̃dʁ] de | sich im Klaren sein über | Lucie | | la ferveur der Eifer |
| | | les attentions (f) | die Aufmerksamkeit | la Coupe du monde die Weltmeisterschaft |
| | | le divertissement | das Vergnügen | l'insulte (f) die Beleidigung |

IV. Die Bedeutung der Hymne hängt vom Zeitgeist ab

Quelle: SPIEGEL ONLINE, 17.06.2018, <http://www.spiegel.de/sport/fussball/fussball-wm-2018-interview-ulrich-schmidt-denter-zu-nationalhymnen-a-1213054.html>

Alternativer Text: Die Weltmeisterschaft als akustisches Ereignis: Warum selten so viel gesungen wird wie bei Fußballturnieren. Quelle: <https://www.suedkurier.de/ueberregional/kultur/Die-Weltmeisterschaft-als-akustisches-Ereignis-Warum-selten-so-viel-gesungen-wird-wie-bei-Fußball-Turnieren;art10399,9811188>

Texte III und IV - Spiegeltexte

Texte:

III **Cela vous dérange-t-il qu'un Bleu refuse de chanter la Marseillaise ?**
(sondage, Ecoute 3/2014)

IV **Fußball-WM 2018 : Interview mit Prof. Dr. Ulrich Schmidt-Denter zur Bedeutung der Nationalhymnen** (Spiegel Online, Juni 2018)

- In französischen Spiegeltexten wird das notwendige Vokabular zum Mitteln des deutschen Textes erarbeitet.
- Der französische Text kann den deutschen Text inhaltlich aber vor allem sprachlich vorentlasten
- Darüber hinaus muss eine interkulturelle Leistung erfolgen – d.h. es muss im vorliegenden deutschen Text erkannt werden, welche zusätzlichen Erklärungen notwendig sind, um die im Text deutlich werdende Haltung zum Thema Nationalhymnen zu erläutern. (z.B. „die Huldigung des Nationalen ist hier historisch belastet“)
- Eventuell werden auch zusätzliche Informationen über bekannte Sportler, wie z.B. Franz Beckenbauer oder Gerd Müller für das Verständnis notwendig.

Aufgabe:

Après le championnat du monde en Russie en 2018, vous parlez des problèmes d'agressions racistes auxquels le footballeur allemand d'origine turque Mesut Özil a été confronté avant la compétition, mais surtout après l'élimination de l'Allemagne. Vous discutez aussi de son refus de chanter l'hymne national avant un match.

Votre prof de français vous a donné les deux articles ci-dessous et vous demande de comparer les réponses données par des Français aux réflexions des Allemands citées dans l'interview. Est-ce qu'il y a des similarités ou des divergences ? Notez vos résultats dans une grille montrant les deux attitudes.

Pense aussi à expliquer ce qu'un Français ne comprend pas.

Bildnachweis Titblatt: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:USO-CAB_-_20131130_-_Ballon.jpg; Clément Bucco-Lechat [CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)] (5. 3. 2019); https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Racing_Club_de_Strasbourg_contre_Racing_Lens_d%C3%A9cembre_2016.jpg; KOBI FRANCK [CC BY-SA 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>)] (5. 3. 2019); https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Football_France.png; TownDown [Attribution] (5. 3. 2019); https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Logo_GASTRONOMIE_2014.jpg; Fdlg2014 [CC BY-SA 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>)] (5. 3. 2019); <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Fleischschnacka.JPG>; Florival fr [CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)] (5. 3. 2019); https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Strasbourg_Neustadt.png; By Niko67000 [CC BY-SA 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>)] from Wikimedia Commons (5. 3. 2019); Pumpier Kapalla Fascht: Pascal Gabriel (eigene Aufnahme)

Text aus „Ecoute“: Ecoute 3/2014, Laure Siegel : *Cela vous dérange-t-il qu'un Bleu refuse de chanter la Marseillaise ?*, Spotlight Verlag,